



SCHULTRANSPORT TRANSPORT SCOLAIRE



REGELE FIR AM SCHOULBUS

Mir respektéieren de Bus-Chauffeur, d'Busbegleederinnen an déi aner Kanner.

Mir lauschteren op de Chauffeur an op d'Busbegleederin.

Mir ginn an enger Rei an de Bus:

- fir **Eran** fir d'éischt déi Grouss an dann déi Kleng.
- fir **Eraus** fir d'éischt déi Kleng an dann déi Grouss.

Et gi keng Plaze reservéiert.

Eng Plaz am Bus anhuelen, de Sécherheetsguert undoen a sëtze bleiwen.

Déi, déi de Sécherheetsguert net selwer kënnen zoumaachen, sëtze sech no baussen zum Gang hin.

D'Féiss sinn net um Sëtz an net ënnert dem Sëtz vir drun.

D'Schoulsäck kommen net an de Gang.

lessen an Drénken sinn net erlaabt am Bus.

Et gëtt net gejaut an net gestriden.

ESOU KOMME MIR SÉCHER AN OUNI STRESS AN D'SCHOUL.

D'Schoulbusbegleeder.

RÈGLES DE BONNE CONDUITE DANS LE BUS SCOLAIRE

Nous respectons le chauffeur, les accompagnatrices du bus, et les autres enfants.

Nous obéissons au chauffeur et aux accompagnatrices.

Nous montons et descendons en rang dans le bus :

- D'abord les grands et ensuite les petits, en **entrant**
- Les petits puis les grands pour **descendre** du bus.

Les places ne sont pas réservables.

Nous nous dirigeons directement vers notre siège, bouclons la ceinture de sécurité et restons assis jusqu'à destination.

Les enfants qui ne savent pas attacher leur ceinture, s'assoient sur les sièges côté couloir.

Nous ne posons pas les pieds ni sur le siège ni sous le siège avant.

Les cartables sont à nos pieds et nous laissons l'allée libre.

Il est interdit de manger et de boire dans le bus.

Nous ne parlons pas à haute voix et nous ne nous disputons pas.

LE RESPECT DE CES CONSIGNES PERMET D'ARRIVER À L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ ET SANS STRESS.

Les accompagnateurs du bus scolaire.



Joana Da Luz



Astrid Ast-Greisen



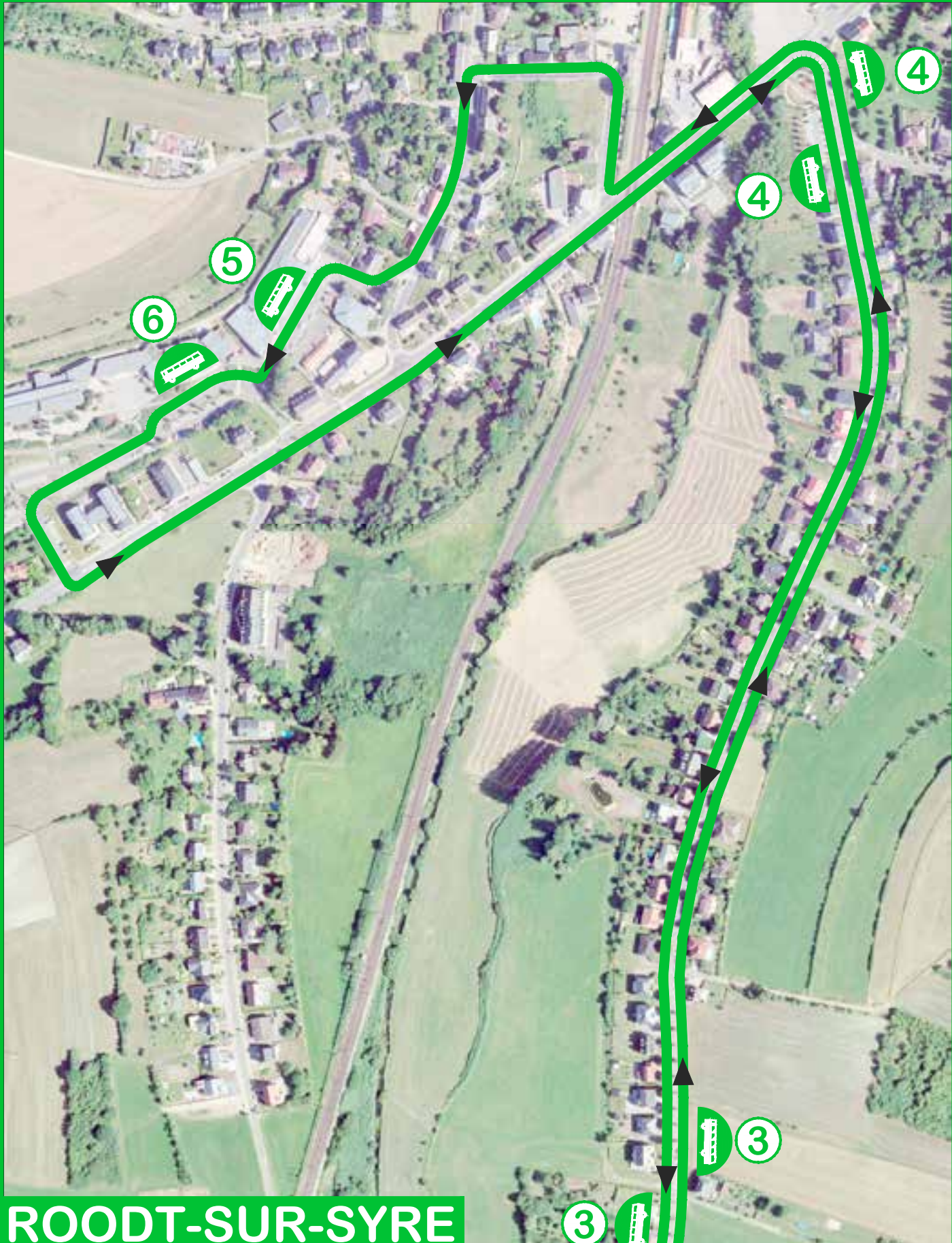
Isabelle Luis



David Randazzo



— tracé bus



ROODT-SUR-SYRE



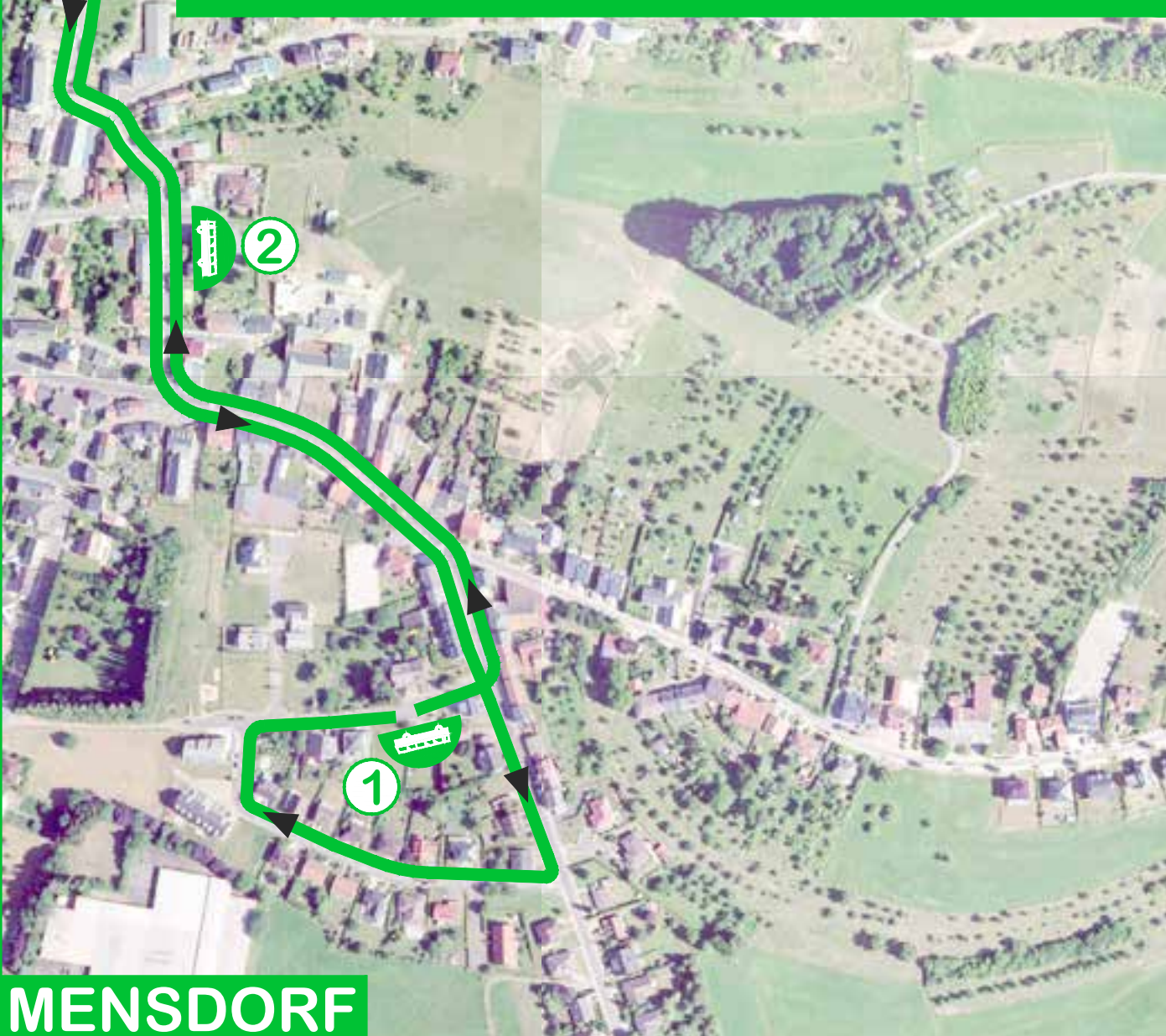
BUS 1



arrêt bus

BUS 1

Arrêt	MATIN			APRES-MIDI	
	Aller Cycles 1-4	Retour		Aller Cycles 1-4	Retour Cycles 1-4
		Cycle 1	Cycle 2-4		
1 Mensdorf - "Cité A Gaessen"	7h40	12h00	12h25	13h40	16h23
2 Mensdorf - "anc. école préscolaire"	7h43	12h05	12h30	13h43	16h28
3 Mensdorf - "rue de Roodt/ Syre"	7h46	11h55	12h20	13h46	16h18
4 Roodt/Syre - "pl. Nico Maria Klein"	7h48	11h53	12h18	13h48	16h15
5 Roodt/Syre - "bâtiment cycle 1"	7h53	11h50	/	13h53	16h05
6 Roodt/Syre - "bâtiment cycles 2-4"	7h56	12h08	12h15	13h56	16h11



MENSDORF



Schulbus 2 – Achtung!

Während der Straßenarbeiten am CR 134 zwischen Olingen und Betzdorf wird die Bushaltestelle „Olingen – Rue de Betzdorf“ nicht angefahren.

Die Kinder können mit dem Schulbus 3 (s. nachfolgende Seite) mitfahren, der an den Haltestellen „Olingen – Op der Baach“ und „Olingen – Barrière“ hält.

Bus scolaire 2 – Attention!

Pendant les travaux routiers (réaménagement du CR 134) entre Olingen et Betzdorf l'arrêt «Olingen – rue de Betzdorf» ne sera pas desservi par le bus scolaire No. 2.

Les enfants sont priés de se rendre aux arrêts «Olingen - Op der Baach» ou «Olingen - Barrière» et de prendre le bus scolaire No. 3 (v. page suivante).

— tracé bus



OLINGEN

ROODT-SUR-SYRE

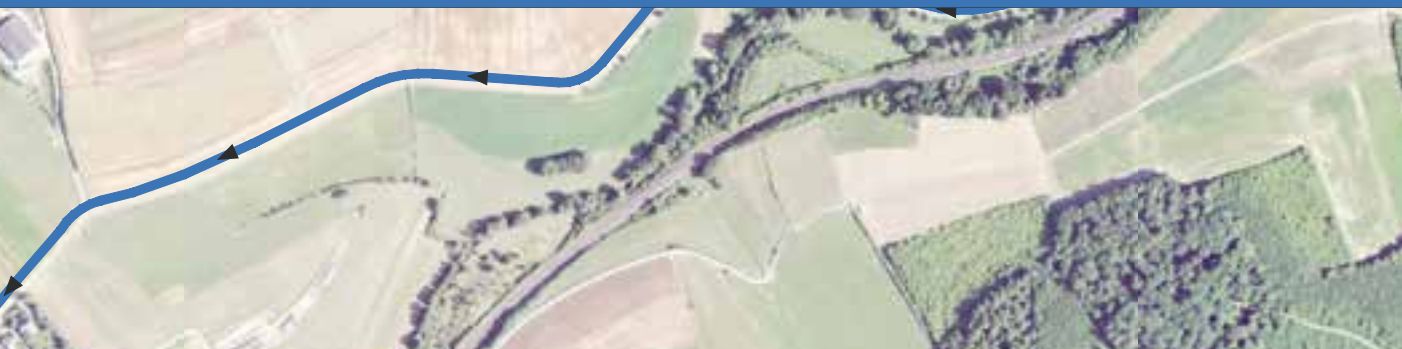
BETZDORF -



BUS 2



arrêt bus



BUS 2

Arrêt	MATIN			APRES-MIDI	
	Aller Cycles 1-4	Retour		Aller Cycles 1-4	Retour Cycles 1-4
		Cycle 1	Cycle 2-4		
1 Berg - "bei der Schmëtt"	7h33	11h53	12h18	13h33	16h14
2 Berg - "anc. école"	7h35	11h55	12h20	13h35	16h16
3 Betzdorf - "anc. école"	7h40	12h00	12h25	13h40	16h21
4 Olingen - "rue de Betzdorf"	7h45	12h05	12h30	13h45	16h26
5 Roodt/Syre - "bâtiment Cycle1"	7h50	11h50	/	13h50	16h05
6 Roodt/Syre - "bâtiment cycle 2-4"	7h55	12h10	12h15	13h55	16h11



BERG



— tracé bus



BUS 3

Arrêt	MATIN			APRES-MIDI	
	Aller Cycles 1-4	Retour		Aller Cycles 1-4	Retour Cycles 1-4
		Cycle 1	Cycle 2-4		
1 Banzelt	7h40	12h02	12h26	13h40	16h24
2 Olingen - "Barrière"	7h41	12h01	12h25	13h41	16h22
3 Olingen - "Op der Baach"	7h43	11h58	12h23	13h43	16h20
4 Roodt/Syre - "Am Gronn"	7h49	11h54	12h19	13h49	16h15
5 Roodt/Syre - "bâtiment cycle 1"	7h53	11h50	/	13h53	16h05
6 Roodt/Syre - "bâtiment cycles 2-4"	7h56	12h05	12h15	13h56	16h11



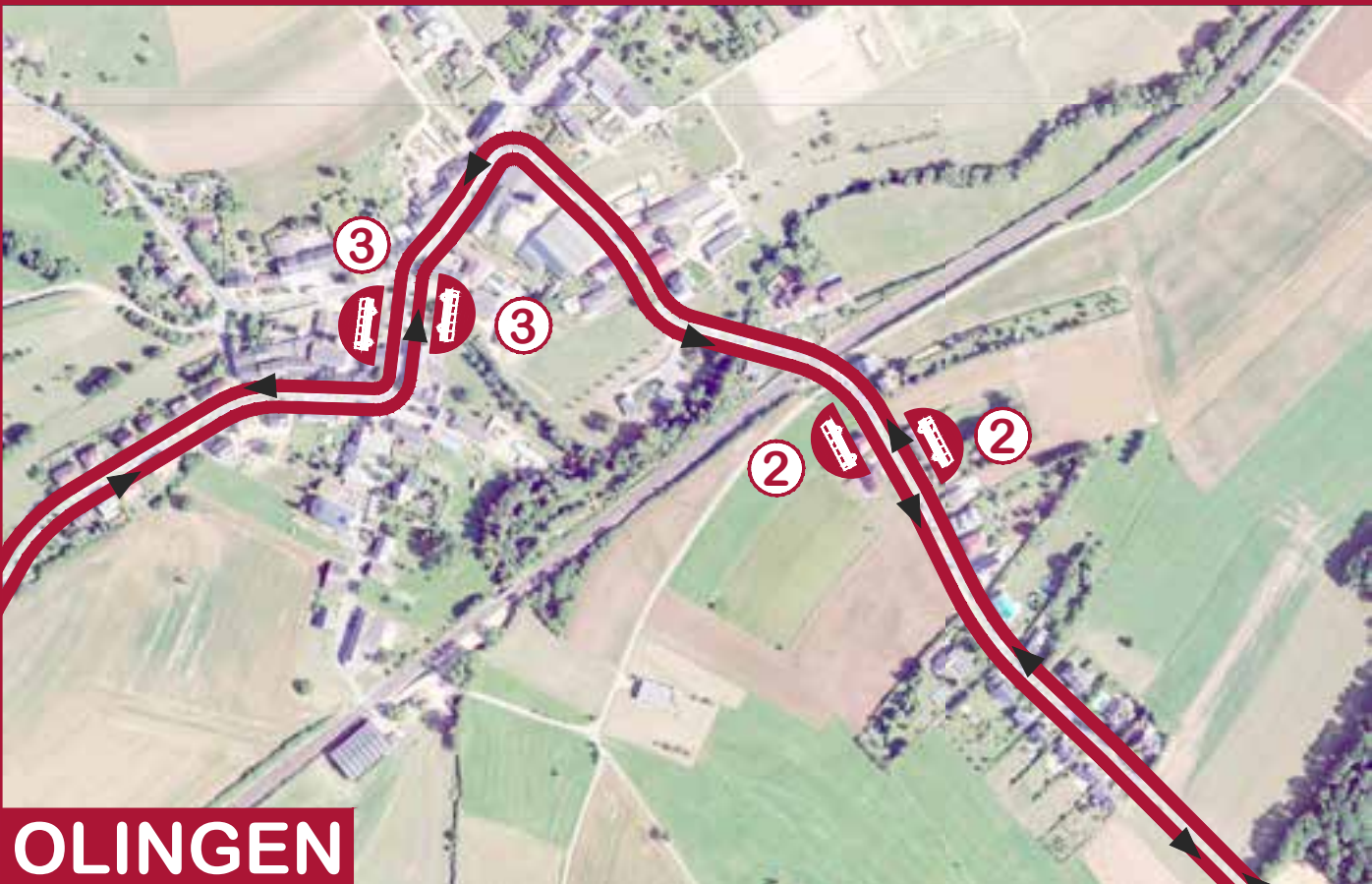
ROODT-SUR-SYRE



BUS 3



arrêt bus



OLINGEN



BANZELT

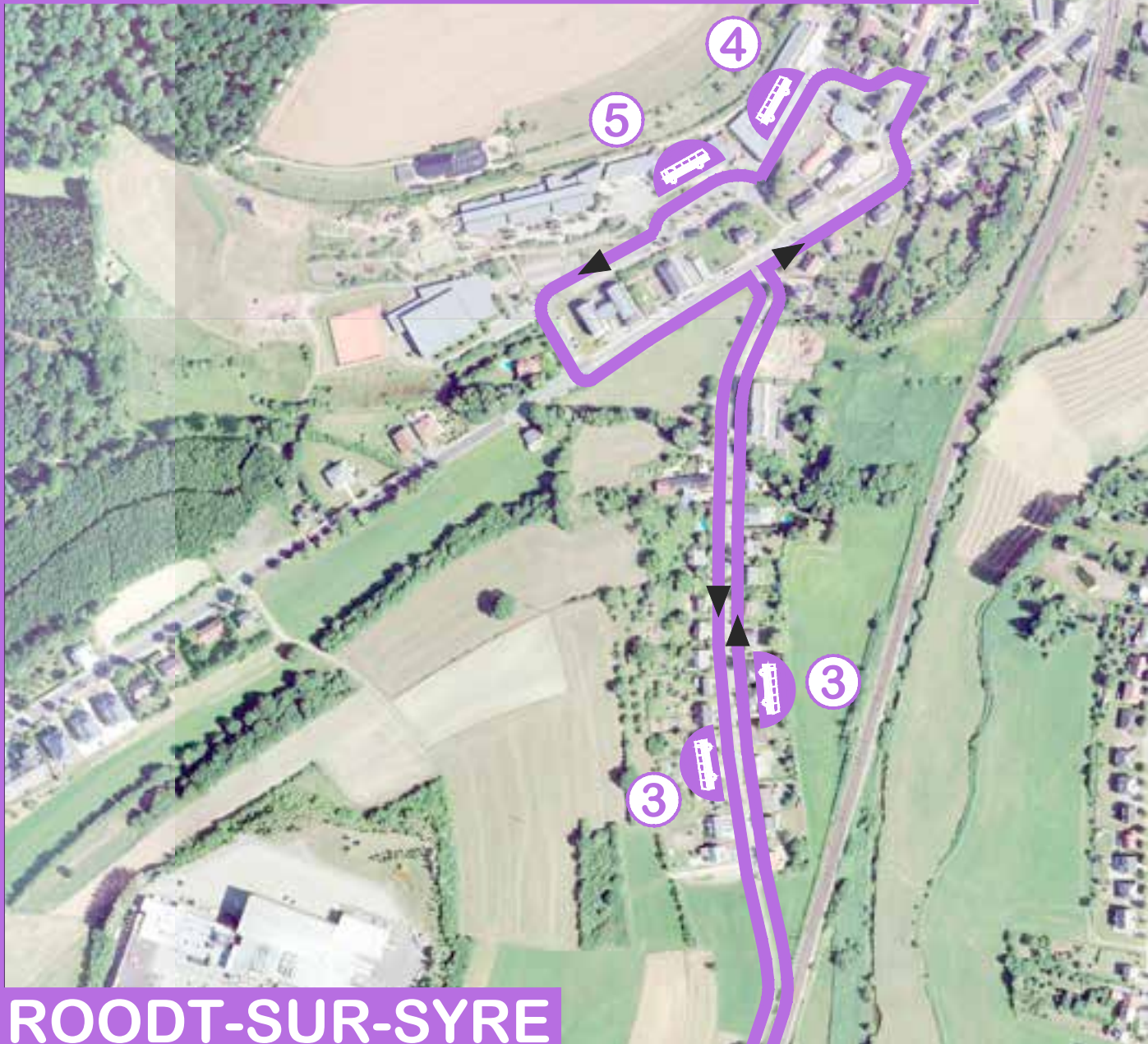


— tracé bus



BUS 4

Arrêt	MATIN			APRES-MIDI	
	Aller Cycles 1-4	Retour		Aller Cycles 1-4	Retour Cycles 1-4
		Cycle 1	Cycle 2-4		
1 Mensdorf - "Cité Am Deich"	7h40	11h58	12h23	13h40	16h20
2 Mensdorf - "Rue d'Uebersyren"	7h42	11h56	12h21	13h42	16h18
3 Roodt/Syre - "Rue Haupeschaff"	7h45	11h53	12h18	13h45	16h15
4 Roodt/Syre - "bâtiment cycle 1"	7h50	11h50	/	13h50	16h05
5 Roodt/Syre - "bâtiment cycle 2-4"	7h51	/	12h15	13h51	16h11



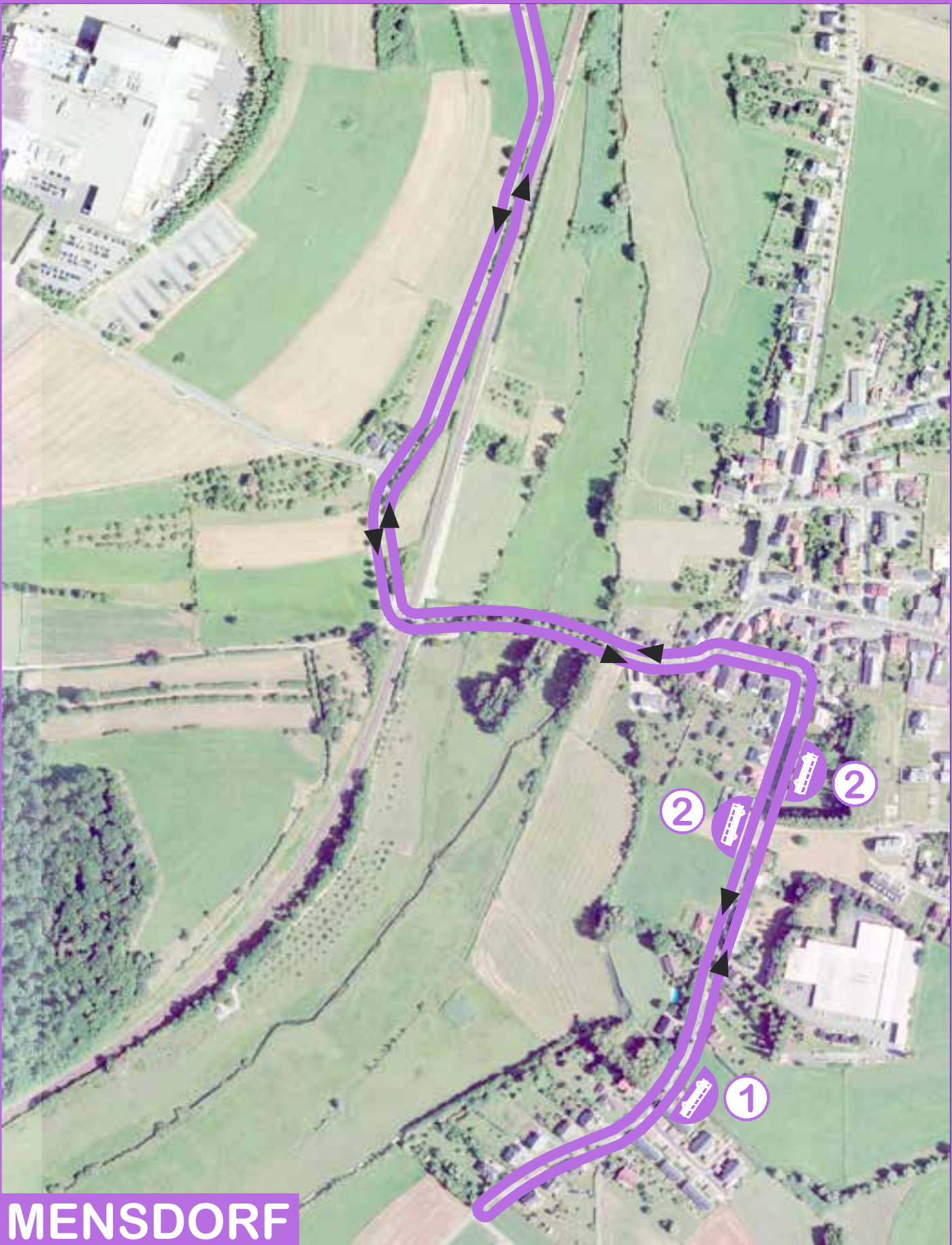
ROODT-SUR-SYRE



BUS 4



arrêt bus



MENSDORF





DE SÉCHERE SCHOULWEE DE SÉCHERE SCHOULWEE



DER SICHERE SCHULWEG

Liebe Kinder, liebe Eltern,
Zusammen mit dem Lehrpersonal der Gemeinde Betzdorf und der Elternvereinigung wurde das Schulwegkonzept, welches erstmals 2008 erstellt wurde, für den Schulanfang im Herbst 2017/2018 erneuert. Das Konzept wird von einer Reihe von zusätzlichen Sicherungsmaßnahmen auf dem Schulweg der Kinder begleitet. Entsprechend diesem Konzept werden die Schulwege in der ganzen Gemeinde reorganisiert und entsprechende Fußgängerstreifen speziell ausgewiesen (auf dem Schulweg wird das Schulweglogo „BETZI“ auf dem Gehweg aufgetragen).

Die Gemeindeverwaltung rät den Eltern, ihre Kinder bereits in jungen Jahren daran zu gewöhnen, falls möglich, zu Fuß oder mit dem Fahrrad zur Schule zu kommen. Die Hauptschulwege wurden anhand der Wohnorte der Kinder festgelegt und sind in den nachfolgenden Plänen dargestellt.

Danke an das Lehrpersonal und den Elternvertretern für die wertvolle Mitarbeit.

Der Schöfferrat



SÉCURITÉ SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

Chers enfants, chers parents,

En collaboration avec le personnel enseignant et l'association des parents d'élèves de la commune de Betzdorf, le concept «Séchere Schoulwee», élaboré une première fois en 2008, sera mis à jour pour la rentrée scolaire 2017/2018. Le concept sera accompagné d'un certain nombre de mesures de sécurisation des élèves sur leur chemin vers l'école. Selon ce concept et sur la base d'une enquête réalisée auprès des élèves et des parents, les chemins domicile-école resp. domicile-arrêt de bus seront réorganisés dans toute la commune et les passages pour piétons concernés signalés comme tels (sur le chemin vers l'école, le logo «BETZI» sera marqué sur le trottoir).

L'administration communale recommande aux parents d'instruire les enfants dès le bas âge, si possible, à venir à pied ou à vélo à l'école. Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et sont visibles sur les plans, voir pages suivantes.

Nos remerciements au corps enseignant et les représentants des parents pour leur collaboration précieuse.

Le Collège échevinal

Um eine maximale Sicherheit der Schüler auf dem Weg zur Schule zu garantieren, wurde ein Schulwegeplan erstellt. Dabei wird das Schulweglogo „BETZI“ auf dem Schulweg bei den betroffenen Fußgängerüberwegen markiert. Die Hauptwege zur Schule wurden aufgrund des Wohnortes der Kinder definiert [siehe Pläne].

Ziel des Konzeptes „Séchere Schoulwee“ ist es, die Schüler [und Eltern] dazu zu bewegen, zu Fuß in die Schule zu gehen, um die Anzahl der Fahrzeuge im Bereich der Grundschule zu verringern. In der Tat entstehen oft gefährliche Situationen aufgrund der hohen Anzahl von PKWs und so kommt ein allgemeines Gefühl der Unsicherheit auf, sowohl bei Eltern als auch bei Schülern.

Um die Anzahl der Unfälle zu minimisieren, müssen mehrere Regeln befolgt werden:

- Der Bürgersteig ist der einzig geschützte Bereich.
- Man sollte wenn möglich immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs gehen, d.h. auf der Seite von Häusern und Gärten.
- Wenn es keinen Bürgersteig gibt, weder auf der linken noch auf der rechten Seite, sollte man die linke Straßenseite benutzen.
- Es ist immer sicherer die Straße dort zu überqueren, wo es rote Ampeln und/oder einen Zebrastreifen gibt.
- Wenn das Kind die Straße in einem ungeschützten Bereich überquert, sollte es unbedingt einige wichtige Sicherheitsregeln befolgen: zuerst aufmerksam nach links schauen, dann nach rechts und erst dann die Straße überqueren, wenn keine Fahrzeuge in Sicht sind.



DE SÉCHERE SCHOULWEE DE SÉCHERE SCHOULWEE



En vue de garantir une sécurité maximale des élèves sur leur chemin vers l'école, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré et le logo «BETZI» sera marqué sur le trottoir des chemins vers l'école. Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants.

L'objectif du concept «Séchère Schoulwee» est de motiver un maximum d'élèves [et de parents] à marcher à pied vers l'école resp. l'arrêt de bus pour le ramassage scolaire en vue d'une réduction du nombre de voitures autour du campus scolaire. En effet, des situations souvent dangereuses se forment suite au nombre élevé de voitures créant un sentiment d'insécurité à la fois chez les élèves et les parents.

Afin de minimiser le risque d'accident, plusieurs règles générales sont à suivre:

- Le trottoir est la seule zone de sécurité où l'enfant peut marcher.
- Toujours marcher sur le trottoir du côté le plus sûr, c'est-à-dire vers les maisons et les jardins.
- S'il n'y a pas de trottoir ni sur le côté gauche, ni sur le côté droit, prendre le côté gauche.
- Le plus sûr est de traverser la rue où il y a des feux de signalisation et un passage pour piétons protégé.
- Si l'enfant doit traverser la rue dans une zone non protégée, il est impératif qu'il adapte un comportement de sécurité adéquat : regarder attentivement à gauche, ensuite à droite et ensuite traverser, uniquement s'il n'y a plus de voitures en vue.



Internes Reglement der Grundschule „Am Stengert“.

Das im Juni 2012 vom Gemeinderat genehmigte interne Schulreglement wurde abgeändert und am 19. Juni 2015 vom Gemeinderat genehmigt. Die Änderung betrifft Artikel 6. Dieser lautet nun wie folgt:

Während der Schulstunden, der Pausen und auf Schulausflügen bleiben Handys, Smartphones und andere elektronische Geräte ausgeschaltet im Schulranzen der Schüler. Werden die genannten Geräte benutzt, behält sich das Lehrpersonal vor, diese unter Verschluss zu halten und sie den Eltern der Schüler frühestens am nächsten Morgen zurückzugeben.

Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale «Am Stengert».

Le règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale «Am Stengert» approuvé en juin 2012 par le conseil communal, a été modifié et approuvé par le conseil communal dans la séance du 19 juin 2015. L'article 6 du règlement en question a été modifié comme suit:

Les téléphones portables, smartphones et autres appareils électroniques restent éteints dans le cartable des élèves pendant les heures de classe, pendant les récréations et durant les excursions scolaires. En cas d'utilisation, le personnel enseignant se réserve le droit de garder sous clé les prédits appareils et de les rendre aux parents des élèves au plus tôt le lendemain.

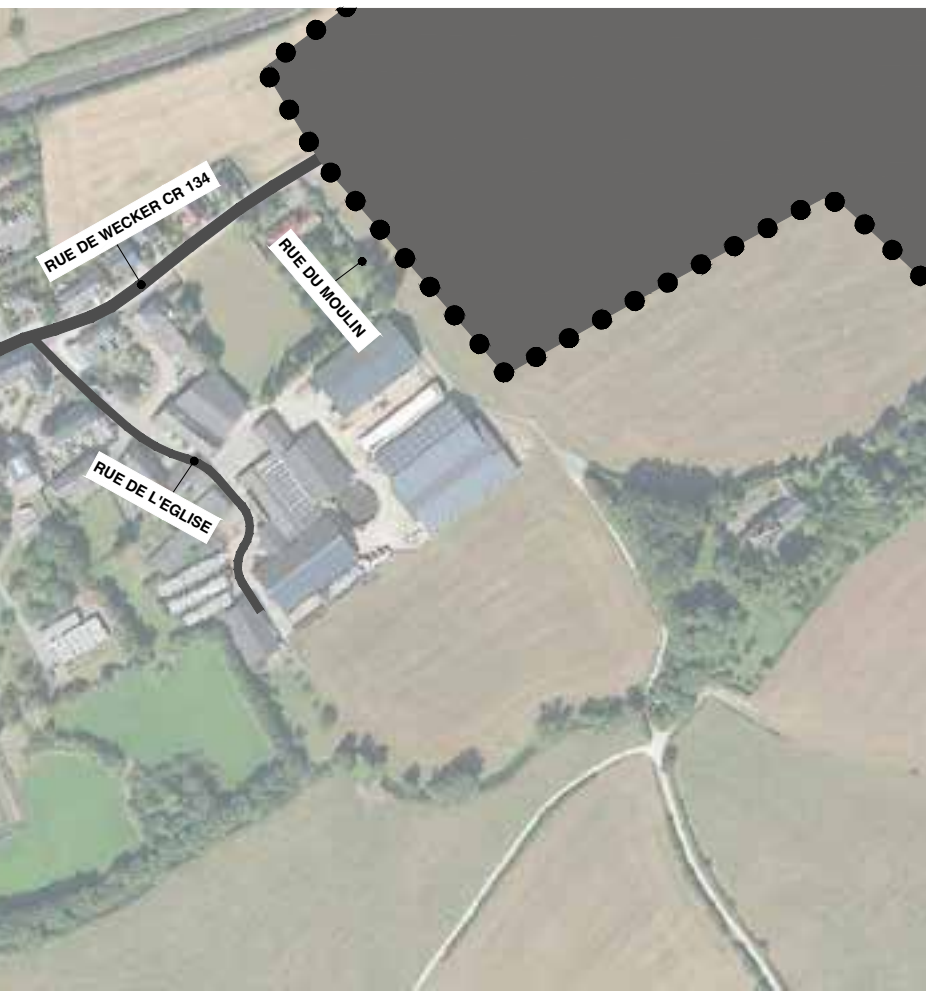


Betzdorf



Berg





Passage pour piétons



Ecole



Chemin vers l'école
"Séchere Schoulwee"
proposé



Arrêt de bus

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par le passage piétons.

Selon l'enquête "Sechere Schoulwee", les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

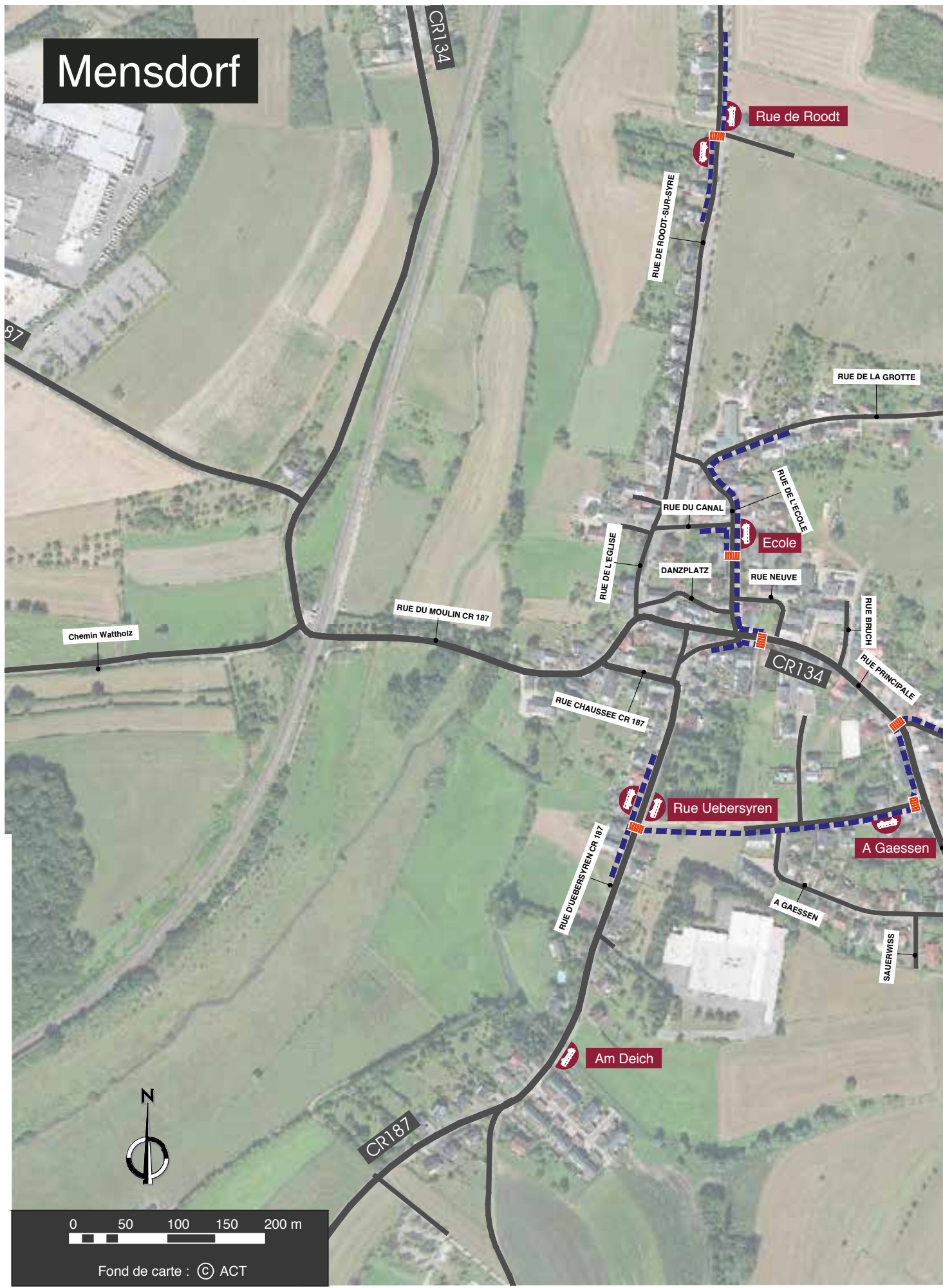
Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo marqué sur le trottoir.



SCHROEDER
& ASSOCIÉS



Mensdorf





Passage pour piétons



Ecole



Chemin vers l'école
"Séchère Schoulwee"
proposé



Arrêt de bus

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par le passage piétons.

Selon l'enquête "Sechere Schoulwee", les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

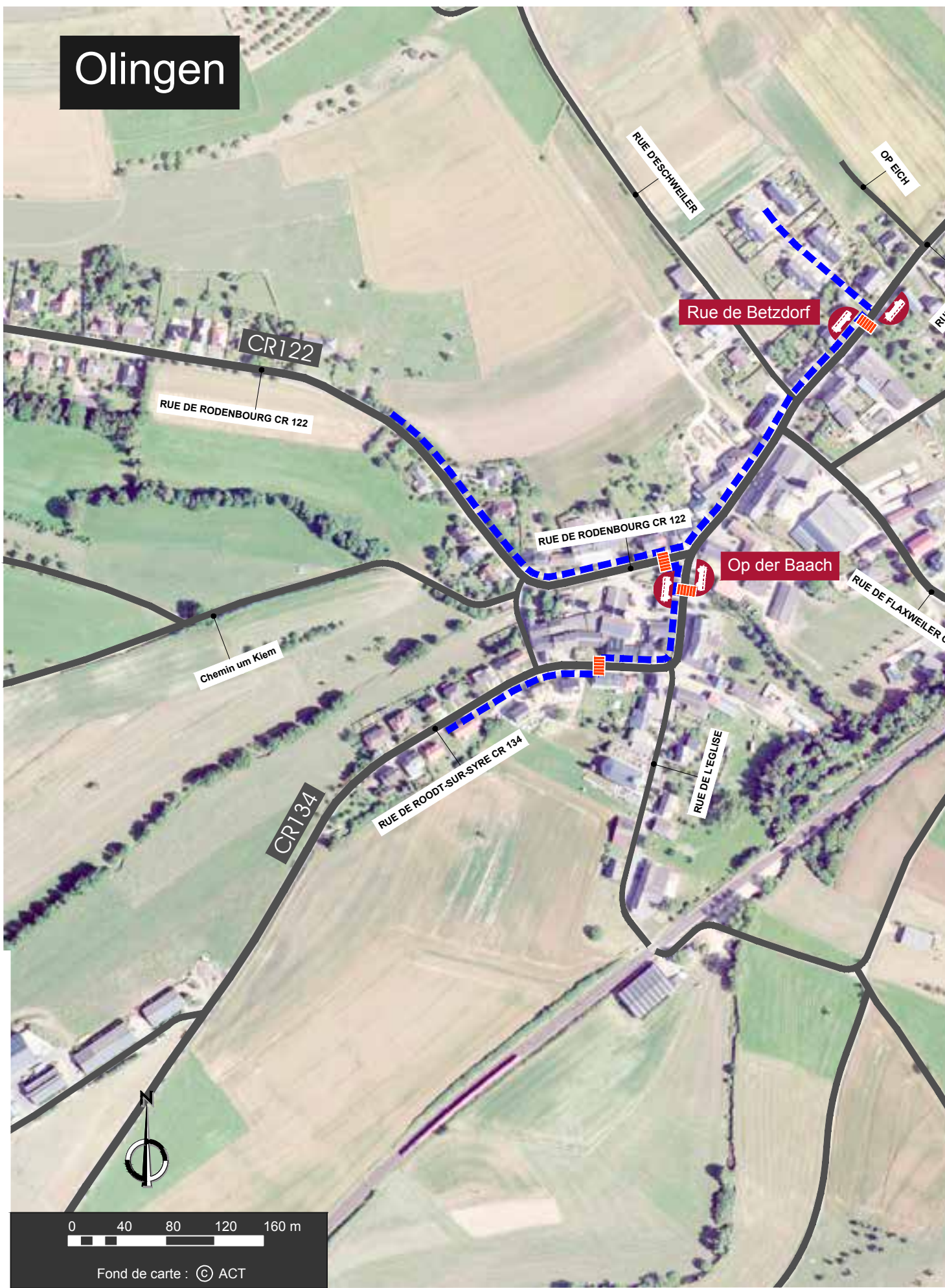
Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo marqué sur le trottoir.



SCHROEDER
& ASSOCIÉS



Olingen





Passage pour piétons



Ecole



Chemin vers l'école
"Séchere Schoulwee"
proposé



Arrêt de bus

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

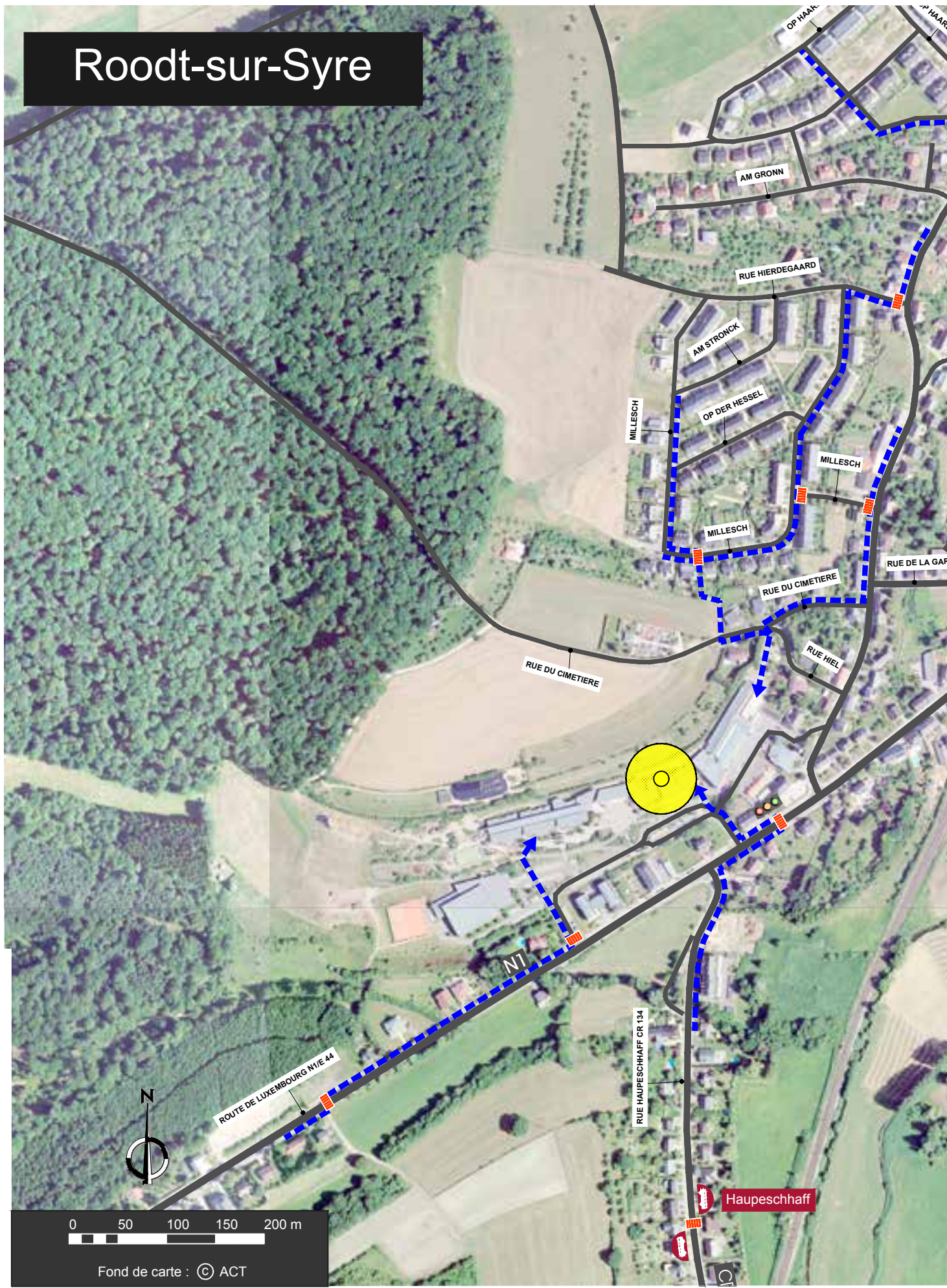
A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par le passage piétons.

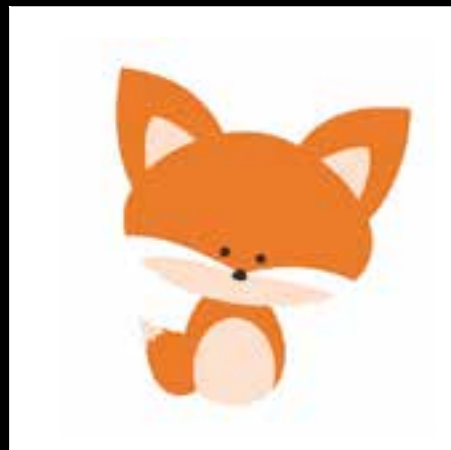
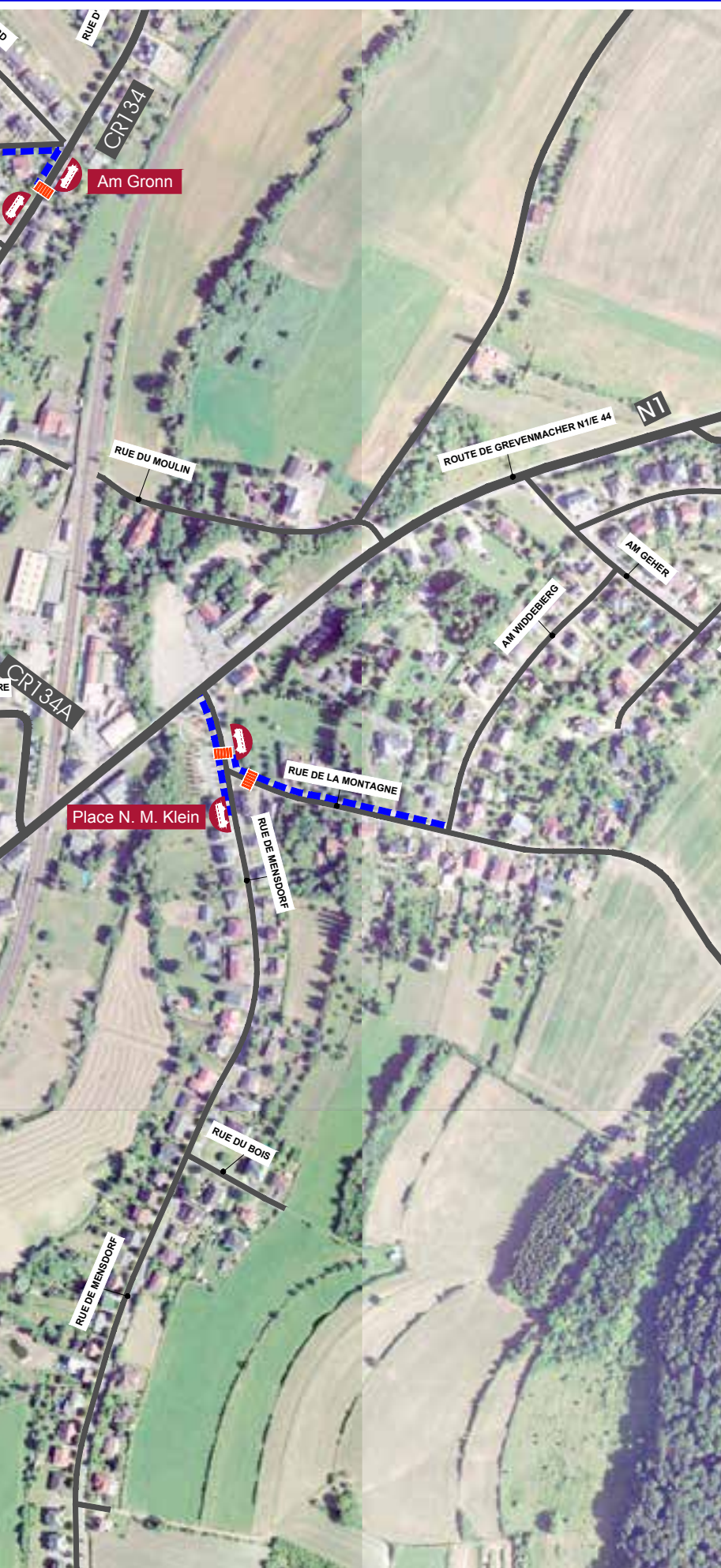
Selon l'enquête "Sechere Schoulwee", les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo marqué sur le trottoir.



Roodt-sur-Syre





Passage pour piétons



Ecole



Chemin vers l'école
"Séchere Schoulwee"
proposé



Arrêt de bus

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par le passage piétons.

Selon l'enquête "Sechere Schoulwee", les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo marqué sur le trottoir.





WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONS IMPORTANTES INFORMAÇÕES IMPORTANTES



WICHTIGE INFORMATIONEN BETREFFEND DEN SCHULTRANSPORT

Busbegleiter/-innen in den Schulbussen

Die Schulbusse werden von erwachsenen Aufsichtspersonen, die für die Sicherheit und das Benehmen der Kinder während der Fahrt zuständig sind, begleitet. Die Schulbusbegleiterinnen 2017/2018 sind: Astrid Ast-Greisen (Bus 1), David Randazzo (Bus 2), Isabelle Luis (Bus 3) und Joana Da Luz (Bus 4).

Schultransport für die Kinder des Zyklus 1 - Früherziehung

Laut Gesetz dürfen die Kinder des Zyklus 1 - Früherziehung im Schulbus mitfahren, unter der Bedingung, dass eine erwachsene Begleitperson die Aufsicht im Bus übernimmt. Dieser Bedingung wurde mit der Einstellung von den Schulbusbegleitern Rechnung getragen.

Sperrung des Schulhofes des Zyklus 1 - Früherziehung und des Zyklus 1

Der Schulhof des Zyklus 1 – Früherziehung und des Zyklus 1 ist für alle Fahrzeuge außer für den Schulbus gesperrt.

Zu beachtende Regeln beim Schultransport:

- von den Schülern wird bei der Nutzung des Schulbustransports ein korrektes Benehmen erwartet;
- im Falle von undiszipliniertem Benehmen im Schulbus wird der betreffende Schüler dem Lehrpersonal sowie dem Schöffenkollegium gemeldet;
- das Schöffenkollegium benachrichtigt die Eltern des Schülers; diese Benachrichtigung gilt als erste Verwarnung;
- eine Kopie der Verwarnung wird der regionalen Schuldirektion sowie der Präsidentin des Schulkomitees zugestellt;
- im Wiederholungsfall wird der betreffende Schüler vom Schultransport ausgeschlossen, dies für einen im Verhältnis zur Schwere der Verfehlung stehenden Zeitraum;

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE TRANSPORT SCOLAIRE

Accompagnateurs/-trices des bus scolaires:

Chaque bus scolaire est escorté par une personne adulte qui est responsable pour la sécurité et pour le bon comportement des enfants. Ce service sera assuré en 2017/2018 par: Astrid Ast-Greisen (bus 1), David Randazzo, (bus 2) Isabelle Luis (bus 3) et Joana Da Luz (bus 4).

Transport scolaire pour les enfants du cycle 1 - précoce:

La loi prévoit que les enfants du cycle 1 - précoce peuvent circuler dans les transports scolaires, sous condition qu'il y ait un adulte qui les accompagne lors du trajet. Avec l'engagement des accompagnateurs des bus scolaires, cette condition est remplie.

Fermeture de la cour scolaire des cycles 1 - précoce et 1:

L'accès à la cour scolaire des cycles 1 – précoce et 1 est interdit à toute circulation à l'exception du bus scolaire.

Règles à respecter lors du trajet scolaire:

- Une discipline rigoureuse quant à l'utilisation du transport scolaire est exigée des élèves;
- En cas de non-respect de la discipline dans le bus scolaire, l'élève en question sera signalé au personnel enseignant et au collège des bourgmestre et échevins;
- Une information, faisant fonction de premier avertissement, sera immédiatement donnée aux parents concernés par le collège des bourgmestre et échevins;
- Une copie de cette information sera transmise à la direction scolaire régionale et à la présidente du comité d'école;
- Une récidive comportera impérativement l'exclusion du transport scolaire de l'élève concerné pour une période en relation avec la gravité du comportement;





WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONS IMPORTANTES INFORMAÇÕES IMPORTANTES



- in diesem Fall sind allein die Eltern für den Schultransport ihres Kindes verantwortlich.

Die Gemeinde organisiert den Schultransport auf Grundlage der Eintragungen im Einwohnermeldeamtsregister. Dies bedeutet, dass die Schüler von ihrem Wohnsitz zum Schulgebäude und zurück befördert werden. Sollen Schüler sich während der Mittagspause oder nach der Schule in eine andere Ortschaft als die Ihres Wohnsitzes begeben, müssen die Eltern dies mindestens 24 Stunden im Voraus bei Herrn Michael Vogel melden, Tel. 77 01 03 oder per E-Mail an michael.vogel@betzdorf.lu.

- Dans ce cas, les parents auront la responsabilité du transport scolaire de leur enfant.

Dans ce contexte, nous tenons également à vous rappeler que la commune se charge, sur base des données des registres de la population, de l'organisation du transport des élèves de leur domicile vers le bâtiment scolaire fréquenté. Si pendant l'heure de midi ou à la fin du cours, certains élèves se rendent dans une autre localité que celle de leur domicile, les parents sont invités à le signaler au moins 24 heures à l'avance à Monsieur Michael Vogel, par téléphone au n° 77 01 03 ou par e-mail michael.vogel@betzdorf.lu.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS AO TRANSPORTE ESCOLAR

Acompanhantes nos autocarros escolares:

Cada autocarro escolar será acompanhado por um adulto responsável pela segurança e pelo bom comportamento das crianças. Este serviço será prestado em 2017/2018 por: Astrid Ast-Greisen (autocarro 1), David Randazzo (autocarro 2), Isabelle Luis (autocarro 3) e Joana Da Luz (autocarro 4).

Transporte escolar para as crianças do ciclo 1 - precoce:

A lei prevê que as crianças do ciclo 1 precoce podem circular nos transportes escolares sob condição que sejam acompanhadas por uma pessoa adulta durante o percurso. Essa condição foi cumprida com a contratação de 3 acompanhantes nos autocarros escolares.

Encerramento do pátio escolar do ciclo 1 - precoce e do ciclo 1:

O acesso ao pátio do ciclo 1-precoce e do ciclo 1 está interdito a toda a circulação com excepção do transporte escolar.

Castigos por mau comportamento durante o trajecto escolar:

- O transporte escolar será acompanhado por um adulto responsável pela vigilância durante o trajecto;
- Será exigida dos alunos uma disciplina rigorosa quanto à utilização dos transportes escolares ;

- No caso de incumprimento da disciplina nos autocarros escolares, o aluno em questão será denunciado aos professores e ao grémio do burgomestre e dos vereadores;
- Uma notificação, servindo de primeira alerta, será imediatamente dada aos pais respectivos pelo grémio do burgomestre e dos vereadores;
- Uma cópia desta notificação será transmitida à direcção escolar regional e à presidente da comissão de escola ;
- Uma recaída terá como consequência imediata o exclusão do transporte escolar do aluno em causa por um período a determinar pelo grémio do burgomestre e dos vereadores em relação com a gravidade do comportamento ;
- Neste caso, os pais do aluno terão a inteira responsabilidade pelo transporte escolar dos filhos.

Neste contexto, fazemos questão de lembrar que a comuna organiza o transporte escolar dos alunos de acordo com os dados do registo da população, a partir dos seus domicílios até ao edifício escolar que frequentam. Se durante a hora do meio-dia ou depois da escola algum aluno parte para outra localidade que a do seu domicílio, os pais devem avisar com antecedência de no mínimo 24 horas o senhor Michael Vogel, por telefone n° 77 01 03 ou por e-mail michael.vogel@betzdorf.lu.





WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONS IMPORTANTES INFORMAÇÕES IMPORTANTES



ZUR ERINNERUNG: VERKEHRSSITUATION AUF DEM SCHULGELÄNDE IN ROODT/SYR

Es liegt im Interesse der Sicherheit aller Kinder, dass jeder die allgemeinen Verkehrsregeln auf dem Schulgelände beachtet, besonders die Geschwindigkeitsbegrenzung.

Daher:

- Fahren Sie vorsichtig und achten Sie auf ihre Geschwindigkeit!
- Beachten Sie die Einbahnstraßen!
- In zweiter Reihe parken und halten ist verboten! (besonders auf dem „Kiss & Go“)
- Nutzen Sie im Falle eines längeren Stopps die dafür vorgesehenen Parkplätze, um die anderen Autofahrer und den Verkehr nicht zu stören.
- Kiss & Go

Die „Kiss & Go“-Zone ist kein Parkplatz!

Sie ermöglicht den Eltern, ihre Kinder an der Schule abzusetzen und sofort weiterzufahren ohne den Wagen zu verlassen.

RAPPEL: CIRCULATION AU CAMPUS SCOLAIRE À ROODT/SYRE

Il est dans l'intérêt de la sécurité de tous les enfants que tout le monde respecte les règles de circulation générales sur le campus scolaire, surtout la limitation de vitesse.

Donc:

- Roulez prudemment et gardez votre vitesse!
- Respectez les sens uniques!
- Le stationnement et l'arrêt en double file sont interdits! (surtout au «Kiss & Go»)
- En cas d'arrêt prolongé veuillez utiliser les emplacements de parking prévus pour cet effet, afin de ne pas gêner les autres automobilistes et la circulation.
- Kiss & Go

La zone «Kiss & Go» n'est pas un parking!

L'idée est de permettre aux parents de venir déposer leurs enfants à l'école et de repartir tout de suite sans quitter la voiture.

AVISO : CIRCULAÇÃO NO CAMPUS ESCOLAR EM ROODT/SYRE

O respeito das regras de circulação gerais e acima de tudo das regras de limite de velocidade é de interesse para a segurança de todas as crianças no campus escolar.

Por isso :

- Conduza com atenção e não exceda o limite de velocidade !
- Respeite o sentido único !
- O estacionamento e a paragem lado a lado são proibidos (sobretudo no «Kiss & Go»).

• Em caso de paragem prolongada, pedimos que utilize os lugares de estacionamento previstos para esse efeito, para não incomodar os outros automobilistas e a circulação.

• Kiss & Go

A zona «Kiss & Go» não é um estacionamento!

A ideia é de permitir aos pais de vir trazer os filhos à escola e de seguir imediatamente sem sair do carro.

